

Lissabon, den 16.09.2013

Liebe Eltern!

Sollten Sie neu an der Schule sein, möchten wir Sie mit einer wichtigen Regel vertraut machen, die die Sicherheit der Kinder betrifft. Alle anderen Eltern möchten wir an diese Regel erinnern: Vor dem kleinen Tor zum Kindergarten und zur Grundschule gibt es eine Zone, die dazu dient, dass Eltern dort kurzfristig halten können, um ihre Kinder dort aus dem Auto aussteigen zu lassen, so dass sie sicher zum Eingang gelangen können.

Diese Zone ist ausgewiesen durch 2 entsprechende Verkehrsschilder sowie gelbe Markierungen.

Leider ist es so, dass sich nicht alle Eltern daran halten, dort nur kurzfristig anzuhalten, sondern sie parken ihre Autos dort für längere Zeit und begleiten ihre Kinder in den Kindergarten bzw. die Grundschule.

Dadurch wird die Sicherheit der anderen Kinder gefährdet!

In den letzten Tagen konnten wir uns selber davon überzeugen, dass die gesamte Zone mit geparkten Autos belegt war, so dass sich die kleinen Kinder zwischen parkenden und rangierenden Autos durchschlängeln mussten. Weder können die Kinder unter diesen Bedingungen etwas sehen, noch werden sie gesehen.

Im Sinne aller Kinder bitten wir Sie dringend, sich an die Straßenverkehrsordnung zu halten und dort nicht zu parken!

Um die Sicherheit der Kinder gewährleisten zu können, werden wir uns sonst gezwungen sehen, die Behörde um Unterstützung zu bitten.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

Kerstin Wiens
Kindergartenleiterin

Dagmar Lucks
Grundschulleiterin

Lisboa, 16.09.2013

Estimados Pais

No caso de serem novos na Escola, gostaríamos de vos transmitir uma regra que diz respeito à segurança das crianças. A todos os outros pais, gostaríamos de a lembrar: em frente ao portão pequeno de acesso ao Jardim de Infância e à Primária, existe uma zona que tem como função permitir que os pais parem para os filhos saírem do carro e entrem em segurança pelo portão.

Esta zona está devidamente assinalada com duas placas de sinalização e marcações a amarelo.

Infelizmente, verifica-se que nem todos os pais cumprem o pretendido e, no lugar que pararem rapidamente para os filhos saírem do carro, estacionam durante um período mais prolongado e acompanham os filhos até ao Jardim de Infância / à Primária.

Esta conduta compromete a segurança das outras crianças!

Nos últimos dias podemos verificar pessoalmente que a referida zona estava totalmente ocupada com carros, o que obriga a que crianças pequenas sejam forçadas a passar entre carros estacionados ou carros em manobra. Nestas circunstâncias, as crianças não conseguem ver, nem conseguem ser vistas.

Para bem de todas as crianças solicitamos veemente a todos os pais que respeitem as regras de trânsito e que não estacionem naquela zona!

Caso contrário, e para assegurar a segurança das crianças, seremos obrigadas a solicitar o apoio das entidades competentes.

Gratas pela vossa compreensão!

Kerstin Wiens
Diretora do Jardim de Infância EAL

Dagmar Lucks
Diretora da Primária EAL